

Porównanie tłumaczeń Hioba 26:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale doradziłeś niemającemu mądrości! Zapoznałeś go z wielkim rozsądkiem!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dobrze doradziłeś pozbawionemu mądrości! Dałeś mu niezłą lekcję rozsądku!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakże doradziłeś temu, który nie ma mądrości? Jakże dokładnie nauczyłeś tej sprawy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jakążeś dał radę temu, co nie ma mądrości? Azaś go samej rzeczy gruntownie nie wyuczył?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Komuś dał radę? Podobno onemu, który nie ma mądrości, a roztropność swą okazałeś wielką.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale doradziłeś niemądrymu i ujawniłeś pełnię swego rozumu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale świetnie doradziłeś nierozumnemu, doskonale nauczyłeś rozsądku!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jakże świetnie doradziłeś niemądrymu, okazując pełnię roztropności!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy dobrze doradziłeś nierozumnemu, wykazałeś wiele przeczności?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak to doradzasz niemądrymu, ukazując pełnię swego rozumu?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	З ким ти порадився? Чи не (в того,) у кого вся мудрість? Чи за ким підеш? Чи не (за тим,) в кого велика сила?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak oświeciłeś bezroznego i objawiłeś mu pełnię wiedzy!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jakże doradziłeś nie mającemu mądrości i praktyczną mądrość oznajmiłeś mnóstwu!